

YONASI

Tɔn dabira ta Yonasin gari yɛ. Yonasi u ɛ ka Gusunɔn sɔmɔ goo weenɛ. Domi Gusunɔ u nɔn sɔɔsi ma handuniagibu kpurowa u kɪ, n ɛ mɔ Isireliba tɔna. Yen sɔna u nɔn gɔra u da u Ninifugibu waasu kua bu ka gɔru gɔsia. Adama Yonasi u yina. Domi Ninifugii be, ba sɔawa Isireliban yiberɛ kpokoba. Adama Gusunɔ u nɔn tilasi kua u ka da.

Tire ten gari yi sun gɔru gɔsiabun arufaani sɔɔmɔ. Yesu u Yonasin gari yi sua u ka win seebu gɔrin din gari tubusia, Mateu 12:38-42.

Tire ten kpunaa

1. Yonasin mɛm nɔɔbu sariru, wiru 1.
2. Yonasin kanaru, wiru 2.
3. Yonasin waasu Ninifuɔ, wiru 3.
4. Gusunɔn durom Ninifugibun sɔ, wiru 4.

Yonasi u kookari kua u ka Gusunɔ duka suuri

¹ Sɔɔ teeru, Yinni Gusunɔ u Yonasi, Amitain bii sɔɔwa u nɛɛ, ² Yonasi, a seewo a da Ninifu wuu maro bɔkɔ gen mi. Kpa a nɔɔguru sua a bu gerusi. Domi ben nuku kɔsuru ta banda sere ta man girari.

³ Adama Yonasi u seewa u duka sua u Taasisin swaa wɔri, u wa u ka Yinni Gusunɔ tonda. Ma u da Yafɔɔ u goo nimkuu dua. Ma u yen daabun gobi kɔsia. Nge meya u ka Taasisin swaa wɔri wi ka tɔn be ba dɔɔ Taasisi mi sannu u wa u ka Yinni Gusunɔ tonda.

⁴ Adama Yinni Gusunɔ u dera woo bɔkɔ ga seewa nim wɔku gen mi. Ma n sɔare goo ge, ga koo nim diira. ⁵ Be ba goo ge temamɔ, ba berum soora. Ma ben baawure u win bɔu soku. Ma ba goo gen sɔmunu kawa ba sure nim wɔkuɔ gen bunum mu ka kaara. Adama Yonasi u da u kpɪ

u d̀ò mam mam sere goo gen s̀òwə. ⁶ Ma goo gen t̀əm̀ə t̀ənwerò u susi u Yonasi yamia u ǹùn bikia u ǹeɛ, mban s̀̀na a d̀ò. A seewo a wuǹen b̀ũu soku. Sərəkudo u koo sun yaaya kpa sa kun kam kue.

⁷ Ma ba geruna ba ǹeɛ, i na su tubu tubu ko kpa su ka gia ẁìn s̀̀ k̀sa yeni ya sun deema.

Yera ba tubu tubu ye kua. Ma ya Yonasi di. ⁸ Yera ba ǹùn bikia ba ǹeɛ, a sun s̀̀wə wi u sun k̀sa yeni kparem̀ə. Man diya a wee. Am̀ona wuǹen ỳisiru. Bwese ter̀ə a s̀a. S̀mbu teren s̀̀na a ẁa mini.

⁹ Ma Yonasi u bu wisa u ǹeɛ, na s̀awa Heberu. Yinni Gusuǹəwa na ra s̀ wi u ẁllu ka tem ka nim ẁku taka kua.

¹⁰⁻¹¹ Yera t̀n be, ba nanda ye ba gia ma Yonasi u Yinni Gusuǹə duka suurim̀əwa domi win tii u bu s̀wə m̀. Ma ba ǹùn bikia ba ǹeɛ, mban s̀̀na a kua m̀. Am̀ona sa ko nun kua nim m̀, mu ka kpuna.

N deema nim m̀, mu seem̀ə mu d̀wə. ¹² Ma u bu wisa u ǹeɛ, i man suo i kp̀e nim ẁku ge s̀. Saa yera nim m̀, mu koo mari. Domi na ỳ ma nen s̀̀na woo b̀k̀ə geni ga seewa.

¹³ Ka m̀, goo t̀m̀ə be, ba seewa ba hania m̀ bu ka turi nim m̀en goor̀. Adama ba kpana. Domi nim m̀, mu seewawa. ¹⁴ Yera ba Yinni Gusuǹə soka ba ǹeɛ, Yinni Gusuǹə, a ku sun kpeerasia t̀nu winin ẁarun s̀. A ku sun wi u kun sun g̀anu kuen yem s̀bi. Domi a ra kowa ye a k̀.

¹⁵ Yera ba Yonasi sua ba kp̀e nim ẁku ge s̀. Saa yera ga kpuna s̀e. ¹⁶ Yera t̀n be, ba Yinni Gusuǹə nasia, ba ǹùn ỳkuru kua. Ma ba ǹə mẁeru kua ma wiya ba koo s̀.

Yonasin kanaru

sẁan nukur̀

2

¹ Yinni Gusunə u dera swāa baka ya Yonasi mwe. Ma u kua wōkuru ita ka sōo sōo ita swāa yen nukurə. ² Swāa yen nukurun diya Yonasi u Gusunə win Yinni kana. ³ U nɛɛ,

Yinni Gusunə, sanam mɛ na wāa nuku sankiraru sōo, na nun nəəgiru sue, ma a man wisa.

Saa gəribun wāa yerun di na nun soka.

Ma a nɛn nəə nua.

⁴ Wee a man kpɛɛ sere nim wōkun sōwə.

Ma nim man mwe.

Nim kurenu kpuro man taare.

⁵ Na raa tii sōomə na mɔ, wee a man gira wunen wuswaan di,

na da sere mi n toma.

Adama wee tɛ, kon maa wunen sāa yee dɛɛraru wa.

⁶ Nim man mwe sere na kī n gbi.

Mu man wukiri, ma yaka si su wāa mɛn sōwə

su man tɛkusi sere wirə.

⁷ Na numa na da sere guunun kpɛɛkpɛkuə,

ma tem sōwəɲ gamboba ba man kɛnusi dim dim.

Adama Gusunə nɛn Yinni, a man yara min di wasiru.

⁸ Sanam mɛ na kom yaa bia

na wunɛ Yinni Gusunə yaaya,

ma a nɛn kanaru nua wunen sāa yee dɛɛrarun mi.

⁹ Be ba būnu sāmə, ba ñ maa wunen durom wasi.

¹⁰ Adama nɛ, kon nun yākuru kua.

Kon nun siara,

kpa n nɛn nəə mweɛru yibia.

Yinni Gusunə, wuna a ra man faaba ko.

¹¹ Saa yera Yinni Gusunə u swāa ye sōwə u nɛɛ, yu doo yu Yonasi sia kasə. Ma swāa ye, ya da kasə ya Yonasi sia.

Yonasi u waasu mɔ Ninifuo

3

¹ Yinni Gusunə u kparam Yonasi sɔ̄wa u nɛɛ, ² Yonasi, a seewo a da Ninifu wuu maro gen mi. Kpa a gari yi gere yi kon nun sɔ̄.

³ Ma Yonasi u seewa u da Ninifuɔ̄ nge mɛ Yinni Gusunə u gerua. N deema Ninifu sɔ̄awa wuu bɔ̄kɔ̄ gè sɔ̄ ba koo sɔ̄ sɔ̄ ita bu sere gen gooru wa. ⁴ Ye Yonasi u tura mi, u sɔ̄a tɔ̄ giriru, u nɔ̄ogiru sue u gerumə u m̀, sɔ̄o weerun biru, Ninifu ya koo kpe. ⁵ Ma Ninifugibu ba Gusunə naane kua. Ba nɔ̄ bɔ̄kuru kpara, ba saakiba sebua nuku sankiranun sɔ̄ saa damgibun di n ka da bwɛɛbwɛɛbɔ̄. ⁶ Ye Ninifun sina boko u gari yi nua ma u seewa saa win sina kitarun di u win yaberu pota. Ma u saaki sebua, u tii torom wisi wirɔ̄ nuku sankiranun sɔ̄. ⁷ Ma u kpara Ninifuɔ̄ u nɛɛ, sina boko ka win sina asakpɔ̄bu ba wooda yara ba nɛɛ, saa tɔ̄nu sere ka yaa sabenɔ̄, bu ku gɔ̄anu di, bu ku maa nim nɔ̄. ⁸ Kpa tɔ̄mbu kpuro ka yaa sabenɔ̄, bu saakiba sebe nuku sankiranun sɔ̄. Kpa bu Gusunə nɔ̄ogiru sue ka dam bu ǹn kana, kpa bu ben kom kɔ̄sum deri ka ben daa bɔ̄ɔ̄bɔ̄ya ye ba ra raa ko. ⁹ Sɔ̄rɔ̄kudo Gusunə u koo gɔ̄ru gɔ̄sia kpa win mɔ̄ru yu sure u kun maa sun kam koosie.

¹⁰ Ye Gusunə u wa ma Ninifugibu ba gɔ̄ru gɔ̄sia, ba ben daa kɔ̄sa deri, yera u win himba gɔ̄sia. Ma u ǹ maa bu kɔ̄sa ye kue ye u raa gɔ̄ru doke u bu kua.

Yonasin mɔ̄ru

Gusunən durom sɔ̄

4

¹ Yera Yonasin mɔ̄ru seewa gɔ̄a ni Gusunə u Ninifugibu kuan sɔ̄. ² Ma u Yinni Gusunə sɔ̄wa u nɛɛ, Yinni Gusunə, yeniban beruma na m̀ sanam mɛ na wɔ̄a nen temɔ̄. Yen sɔ̄na na duka yakura fuuku na dɔ̄ Taasisiɔ̄. Na yɛ ma a sɔ̄awa wɔ̄nwɔ̄ndugii, a maa suuru mɔ̄. Wunen kɔ̄ru ta kpɔ̄.

A ra tǎnu kǎsa wǎari ye a raa gǎru doke a nǔn kua. ³ Tĕ, a de n gbi, domi n buram bo n gbi ye ko na n ka wǎa.

⁴ Yinni Gusunǎ u nĕĕ, a ñ gem mǎ Yonasi, a ka mǎru yenin bweseru ko.

⁵ Yera Yonasi u yarima Ninifu yen min di u da u wǎa yen sǎǎ yari yeru gia, u kuru gira mi. Miya u mara u wa ye ya koo wuu ge deema. ⁶ Ma Yinni Gusunǎ u dǎa kiku gagu kpiisia ga Yonasi gunum kere, gu ka nǔn saaru kua, kpa win bwĕra yu kpuna. Yera n Yonasi dore too too. ⁷ Adama sisiru bururu, Gusunǎ u maa dera kǎkǎru gara na ta dǎa te di. Ma ta gbera. ⁸ Sanam mĕ sǎǎ yara, u dera woo sum ga na saa sǎǎ yari yerun di. Ma sǎǎ wi, u Yonasi so wirǎ sere u wasikira. Ma u nĕĕ, n buram bo u gbi ye u ko n ka maa wǎa.

⁹ Yera Gusunǎ u nǔn sǎǎwa u nĕĕ, a ñ gem mǎ a ka mǎru ko dǎa kiku gen sǎ.

Ma Yonasi u nĕĕ, na gem mǎ n ka mǎru ko too too sere n gǎǎ kana.

¹⁰ Ma Yinni Gusunǎ u wisa u nĕĕ, a ñ sǎmburu garu kue dǎa ten sǎ. N ñ wunĕ a tu kpiisia. Wee ta kpĕa wǎku teeru, ma ta gu wǎku kpaaru. Ka mĕ, wee a tu wǎnwǎndu kuamme. ¹¹ Ninifu wuu bǎkǎ gen tǎmbu ba sǎawa tǎmbu nǎrǎbun suba wunaa teeru (120.000), ba ñ maa gea ka kǎsan wunano yĕ. Yera a ñ kĭ n be ka ben yaa sabe dabinu wǎnwǎndu kua?

Bibeli Gusunɔn Gari

The Holy Bible in the Baatonum language of Benin, also called the Bariba language

copyright © 2013 SIM

Language: Bariba (Baatonum)

Translation by: SIM International

Bariba, Bibeli Gusunɔn Gari

This translation, published by the UEED/SIM au Benin, was published in 1996.

If you are interested in obtaining a printed copy, please contact the SIM at SIM, BP 15, Parakou, Benin.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-09-10

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 27 Sep 2019 from source files dated 26 Jun 2019

00601790-b883-5da1-83f2-d05a7fa289a8